

E11 - The Sophie Series (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Clay

Dragon...

[00:02] Clay

Smash!

[00:08] Kassim

Whoa, awesome!

[00:10] Clay

I-I did it!

[00:12] Blade

You just have to store up spirit, hone it,
give it a "hiyah," and then go "bang!"

[00:17] Kassim

Man, I'm surprised you pulled
it off based on that, Clay.

[00:21] Clay

Sophie!

[00:22] Clay

Do you want to learn how to use it, too?

[00:25] Kassim

No need to be shy!

[00:29] Clay

Yeah.

[00:30] Clay

You just store up spirit, hone it, give
it a "gyuwawah," and then go "boom!"

[00:33] Kassim

Huh?

[00:33] Kassim

That's not what he said.

[00:35] Clay

Wait, really?

[00:40] Une

Dragon Smash.

[00:51] Kassim

What's going on?!

[00:53] Blade

Well, this is what Dragon Smash is supposed to look like.

[00:56] Kassim

Seriously?!

[00:57] Kassim

Clay's was so wimpy!

[01:00] Clay

You're really amazing, Sophie.

[01:02] Clay

It took me so many days to get it.

[01:04] Sophie

Everyone, get away from her.

[01:05] Group

What?!

[01:12] Sophie

Blade.

[01:13] Sophie

This is my battle to fight.

[01:16] Sophie

I'll protect you.

[01:20] Group

Th-There are two Sophies?!

[01:23] Earnest

Wh-What's the meaning of this?!

[01:25] Maria

A duplication technique?

[01:28] Une

Dragon Smash.

[01:36] Earnest

What was that?

[01:37] Blade

Beats me.

[01:49] [SONG] Sign

I look in your eyes, and I'm met with

[01:53] [SONG] Sign

A brand-new me and dream

[02:07] [SONG] Sign

Bravery? Naturally?

[02:10] [SONG] Sign

Polar opposites within the heart

[02:13] [SONG] Sign

But, you know, wanting to have both

[02:15] [SONG] Sign

That's the saga of human nature

[02:18] [SONG] Sign

Oh no, don't mind me

[02:20] [SONG] Sign

Go ahead, and so on, you know the rest

[02:23] [SONG] Sign

A little more? Wait, even harder?!

[02:26] [SONG] Sign

Going overboard much?

[02:29] [SONG] Sign

Those selfish emotions deep down

[02:31] [SONG] Sign

Bringing them to light is
what friendship's about

[02:33] [SONG] Sign

Spending adolescence duking it out with pals

[02:36] [SONG] Sign

I don't wanna lose

[02:40] [SONG] Sign

We're off to the cutting edge moment

[02:43] [SONG] Sign

Fight with best friends, and leave no regrets

[02:47] [SONG] Sign

You should laugh, since
you look best with a smile

[02:52] [SONG] Sign

On the ropes?! No matter
what we face, et cetera

[02:57] [SONG] Sign

Just sit back and enjoy it

[03:00] [SONG] Sign

Whatever may come, I'll
be here to protect you

SIGN Episode 11

[03:13] [SONG] Sign

The Sophie Series (Part 1)

[03:28] Une

I'm back.

[03:31] Trois

Une must have failed her mission.

[03:34] Deux

Yo, you can't be serious!

[03:36] Deux

What a pain! Let's just go in guns blazing,
and kill everyone in sight!

[03:40] Deux

C'mon, it's killing time!

[03:44] Quatre

Une.

[03:45] Quatre

Did you find anyone cute worth killing?

[03:48] Cinq

Destroy! Destroy!

[03:50] Une

This was an undercover scouting mission,
in order to assess the situation.

[03:54] Une

In that regard, it was a success.

[03:57] Trois

You really did fail the mission.

[03:59] Trois

Your lack of proof just confirms it...

[04:02] Trois

Une can't do anything.

[04:03] Trois

So useless...

[04:05] Une

Cinq.

[04:06] Une

You have permission to destroy.

[04:09] Cinq

Destroy! Destroy!

[04:12] Cinq

Time to destroy Trois!

[04:17] Cinq

Destroy! Destroy!

[04:18] Trois

It hurts!

[04:18] Quatre

So, what was the outcome?

[04:21] Une

I had them teach me.

[04:23] Deux

Huh?

[04:24] Deux

Be a little clearer.

[04:26] Une

It's hard to explain with just words.

[04:28] Quatre

In that case...

[04:33] Quatre

Transmitting empirical data through
mucosal contact is certainly useful.

[04:40] Une

Deux.

[04:40] Deux

Huh?

[04:42] Trois

It hurts!

[04:43] Cinq

Destroy!

[04:44] Trois

I said it hurts, jackass!

[04:48] Quatre

Come here, Trois.

[04:50] Une

You too, Cinq.

[05:00] Deux

Huh? What was your goal here?

[05:02] Une

Like I said, I had them teach me.

[05:04] Une

Dragon Smash.

[05:07] Group

Dragon Smash!

[05:12] Quatre

You know this isn't our goal.

[05:15] Deux

Totally not!

[05:16] Trois

What we were commanded to do...

[05:18] Cinq

Assassination! Assassination!

[05:22] Une

Yes. You're absolutely right.

[05:40] Blade

What are you about to show us?

[05:41] Eliza

Just be quiet and watch!

[05:43] Yessica

Here I go!

[05:53] Yessica

Eliza, this is incredible!

[05:55] Eliza

It's still a prototype,
but it looks like it worked!

[05:59] Blade

So, which part of that was impressive?

[06:01] Blade

All it did was fire off some
stored-up spirit over and over.

[06:04] Eliza

I don't need the opinion of a superorganism

[06:06] Eliza

who can hone and store his spirit
all by himself!

[06:08] Eliza

That's hard for us regular human beings!

[06:11] Blade

It's hard, huh?

[06:12] Eliza

However!

[06:13] Eliza

By honing spirit and charging
it up into these cartridges,

[06:16] Eliza

now anyone can activate it at
any time that they see fit!

[06:19] Blade

I get it now.

[06:25] Earnest

Blade.

[06:25] Blade

Oh, she's here.

[06:33] Blade

What do *you* want to learn?

[06:39] Quatre

How to make babies?

[06:42] Claire

Eh?

[06:43] Earnest

You know that's not happening!

[06:46] Quatre

Then...

[06:47] Quatre

How I can kill you!

[06:50] Blade

I'm fine with that.

[06:51] Earnest

You are?

[06:53] Quatre

Time to die, then!

[06:55] Blade

Sure. Come at me!

[07:06] Quatre

I can't kill you!

[07:07] Quatre

Do a better job teaching me!

[07:08] Blade

What?!

[07:10] Blade

But if I actually teach you,
I'll end up dead!

[07:13] Quatre

Then...

[07:16] Quatre

Kill me instead.

[07:18] Earnest

Hey, Sophie!

[07:22] Claire

What?!

[07:23] Earnest

Th-That's...

[07:26] Earnest

S-Sophie?!

[07:28] Blade

Ah, Sophie.

[07:29] Quatre

Just when we were getting to the good part.

[07:32] Sophie

I'm the one you're up against.

[07:36] Quatre

Well, bye now.

[07:40] Blade

How many does that make?

[07:42] Earnest

First, the one with a sword.

[07:44] Earnest

After that, a club, then a spear...

[07:47] Earnest

So this is the fourth?

[07:53] Blade

Here, open wide.

[07:54] Blade

Ahh!

[07:57] Earnest

Hey, what do you think is
the deal with those girls?

[08:00] Clay

I'm not sure, but they're good learners.

[08:03] Earnest

Yeah, they're really passionate.

[08:06] Yessica

I wouldn't call it passion...

[08:08] Earnest

Do you think they're Sophie's sisters?

[08:10] Earnest

They should all just enroll in the academy.

[08:13] Yessica

Hold on, Anna.

[08:14] Yessica

Let's think this through a bit.

[08:16] Yessica

Don't you find it at least a little weird?

[08:18] Earnest

Huh?

[08:19] Claire

You've become a lot like Blade lately.

[08:22] Maria

In your lack of common sense, that is.

[08:25] Earnest

Ahem.

[08:26] Earnest

Do you have anything to say about the unusual situation we find ourselves in?

[08:31] Kassim

She's gone into Empress mode.

SIGN Um...

SIGN Do you mind if I say something?

[08:36] Earnest

Go ahead.

SIGN Well...

SIGN From an outside perspective, it seems clear to me...

SIGN that those girls are seriously trying to kill Blade!

[08:45] Earnest

I do the same thing when
I attack him during lessons.

[08:49] Kassim

Me, too!

[08:50] Leonard

If anything, I'd finish him off.

[08:52] Mao

Don't forget that I'm the
one who will kill him.

SIGN What?! Um, sorry!

SIGN Sorry, sorry, sorry!

[08:59] Blade

Lay off her already.
Can't you see that she's scared?

[09:02] Earnest

Am I being scolded by Blade?!

SIGN BA-DUMP

SIGN Um, I didn't mean it in the way that you all do.

SIGN Pretending to be Sophie to get close to him...

SIGN Attacking him with clear murderous intent...

SIGN That has to be...

[09:13] Earnest

Um, give me a second here.

[09:16] Earnest

The most probable conclusion we can arrive at from all of these facts is...

[09:24] Earnest

that Blade is being targeted by assassins!

[09:28] Earnest

Sophie!

[09:30] Earnest

What's wrong?

[09:32] Sophie

I just found out that none of you realized that they were assassins.

[09:37] Earnest

Wait! D-Don't worry!

[09:39] Earnest

We knew all along! We really did!

[09:41] Blade

I had it figured out from the start.

[09:43] Earnest

Act a little scared about it, then!

[09:45] Cu

Is someone after your life, Parent?

[09:48] Sophie

It's fine.

[09:50] Sophie

I'll protect Blade.

[10:01] Cinq

You all failed!

[10:03] Cinq

It's me next!

[10:04] Cinq

I'll destroy! Destroy!

[10:05] Cinq

Can I destroy him?

[10:06] Deux

Shut your trap.

[10:07] Deux

You're giving me a headache.

[10:09] Trois

I haven't failed yet.

[10:12] Trois

That must be it.

[10:13] Trois

The lack of proof just confirms it.

[10:16] Quatre

The Great Hero couldn't kill me.

[10:19] Quatre

That means I can kill him next time, right?

[10:23] Cinq

Destroy, destroy!

[10:24] Une

Be quiet.

[10:24] Cinq

Destroy everything!

[10:26] Une

Wasting unnecessary energy
will only shorten your lifespan.

[10:31] Researcher

Une.

[10:34] Researcher

Deux. Trois.

[10:36] Researcher

Quatre.

[10:39] Researcher

Cinq.

[10:42] Researcher

It's up to you to show everyone

[10:45] Researcher

that an Artificial Great Hero can
surpass even the Great Hero himself.

[10:49] Researcher

Kill the Great Hero Blade,
and prove the validity of our research.

[10:56] Une

We understand.

[10:58] Une

That is the sole reason that
we were brought to life.

[11:06] Group

We're the strongest!

[11:27] Iona

Is that you, Sophie?

[11:29] Sophie

Yes.

[11:30] Iona

Please deactivate your stealth.

[11:31] Iona

It makes it difficult to
detect you with my sensors.

[11:34] Sophie

I don't want to wake Blade up.

[11:37] Iona

Are you worried about Master?

[11:39] Iona

There is no need to worry.

[11:40] Iona

I am always by his side.

[11:44] Iona

Would you like to sleep next to him as well?

[11:47] Iona

Now is your chance to do so
as much as you like.

[11:49] Sophie

No, thanks.

[11:51] Iona

Please leave it to me.

[11:53] Iona

I will protect Master with my life.

[11:55] Sophie

I'll do what I can to protect Blade, too.

[11:59] Sophie

Even if it means death.

[12:09] Sophie

Give up.

[12:10] Sophie

You can't kill Blade.

[12:12] Sophie

We won't let you.

[12:14] Une

No, we will.

[12:16] Une

That is what we were commanded to do,
and the only purpose of our lives.

[12:21] Sophie

The Artificial Great Hero Project was
abandoned, with me as the final subject.

[12:25] Sophie

The modifications you received did
not follow the proper procedure.

[12:29] Sophie

That must have had a considerable
impact on your bodies.

[12:32] Une

I know that.

[12:34] Une

We have very short lifespan,

[12:36] Une

unlike you.

[12:38] Sophie

Instead of using the limited time
left to you to obey commands,

[12:42] Sophie

can't you live as humans,
and spend it in the light of day?

[12:45] Une

Our orders are absolute.

[12:47] Une

If you want to stop us...

[12:49] Une

There's only one way.

[12:53] Une

Deep down, I'm sure you've realized it, too.

[13:14] Une

We'll be waiting.

[13:17] Une

In our world, where the
light of day does not reach.

[13:32] Blade

Sophie is pint-sized today!

[13:35] Cinq

Cinq!

[13:36] Blade

Hm?

[13:36] Cinq

My name is Cinq!

[13:38] Cinq

Not Sophie!

[13:39] Maria

So they have their own names.

[13:41] Eliza

I believe that Cinq is an ancient lost word

[13:45] Eliza

that signifies the number five.

[13:47] Blade

Are there only five of you?

[13:50] Claire

Is it okay for you to tell us that?

[13:52] Cinq

It wasn't!

[13:53] Yessica

Well, I don't think she could have
pretended to be Sophie if she tried.

[13:58] Cinq

Forget I said that!

[13:59] Cinq

Or else I'll destroy you!

[14:00] Blade

Okay, okay!

[14:01] Blade

I forgot it!

[14:02] Cinq

Good, good.

[14:03] Cinq

But I'm still gonna destroy you!

[14:11] Earnest

Hey, Blade!

[14:12] Earnest

Stick to the plan!

[14:14] Blade

I know I should!

[14:18] Cinq

Destroy! Destroy! Destroy!

[14:23] Eliza

Not even a superorganism
can withstand that...

[14:28] Cinq

Destroy! Destroy! Destroy!

[14:33] Earnest

Blade.

[14:34] Earnest

C'mon, wake up.

[14:35] Earnest

How long are you going to stay dead?

[14:38] Cu

He finally woke up!

[14:39] Iona

Master won every exercise
that took place in virtual reality.

[14:43] Iona

He is unaccustomed to dying.

[14:45] Blade

Where's Cinq?!

[14:47] Earnest

She left already.

[14:48] Earnest

In an extremely good mood, at that.

[14:50] Eliza

I don't think she realized she had
been led into virtual reality.

[14:54] Eliza

So, if she's convinced that she
killed Mr. Superorganism,

[14:57] Eliza

our plan is a success!

[14:59] Earnest

I just hope she doesn't find out.

[15:00] Blade

I know, right?

[15:01] Blade

If she does...

[15:04] Cinq

You tricked me!

[15:06] Cinq

Destroy! Destroy! Destroy! Destroy!

[15:09] Cinq

Lemme destroy you!

[15:09] Blade

I knew that's how she'd react!

[15:11] Cinq

Destroy! Destroy! Destroy!

[15:13] Blade

Whoa, she's pissed!

[15:14] Iona

Academy Building No. 2 is at 30% damage.

[15:17] Iona

Any more damage carries the risk of collapse,

[15:20] Iona

so I propose that we relocate to Building
No. 3, which has been fully evacuated.

[15:23] Blade

Well, tell *her* that!

[15:25] Blade

I'm sure she wouldn't listen!

[15:30] Deux

I can kill him, right?!

[15:32] Deux

Right?!

[15:37] Deux

I'm here to kill you, so stop running!

[15:39] Cinq

Destroy! Destroy! Destroy!

[15:41] Iona

I will proceed to steer them.

[15:42] Iona

Leave it to me.

[15:47] Iona

Yo momma's got a big ol' outie!

[15:51] Blade

What's that mean?

[15:52] Iona

It is a phrase used to taunt others in a lost ancient language.

[15:55] Iona

Unfortunately, its meaning has been deleted from my records.

[16:00] Blade

It worked!

[16:04] Earnest

Here they come!

[16:05] Earnest

It's up to all of you!

SIGN Understood!

[16:08] Karen

But, Altia...

[16:09] Miriam

Are we really strong enough to defeat them?

[16:12] Levia

We messed up during our last exam...

[16:14] Simone

Can we really do it?

SIGN Well...

[16:18] Earnest

You'll be fine.

[16:19] Earnest

It's okay if you don't want to kill anyone.

[16:21] Earnest

They're on the same level as Sophie.

[16:23] Earnest

Launch your spells at them, and don't hold back!

[16:25] Group

Yes!

[16:27] Blade

You've got this!

[16:33] Earnest

Fire!

[16:52] Earnest

Blade, you can also use magic?

[16:54] Blade

Hm? A little.

[16:56] Iona

Now is your chance to take them alive.

[16:59] Earnest

What? That wasn't enough?!

[17:05] Group

Artificial Great Hero Power!

[17:07] Blade

You'd better stand back.

[17:08] Earnest

Eh?

[17:12] Iona

Master.

[17:13] Iona

That is a black hole.

[17:15] Iona

I propose that we withdraw immediately.

[17:17] Iona

Otherwise...

[17:26] Blade

Hold out for ten seconds!

[17:34] Deux

You think it's over? No way.

[17:38] Cinq

Destroy! Destroy! Destroy!

[17:40] Iona

Once a black hole has formed,
it will not die out by itself.

[17:44] Blade

What?!

[17:45] Blade

Okay, what now?

[17:50] Karen

Altia!

[18:00] Blade

Sophie!

[18:04] Sophie

Artificial Great Hero Power.

[18:06] Sophie

Ten. Nine. Eight.

[18:09] Sophie

Seven. Six.

[18:11] Sophie

Five. Four.

[18:14] Sophie

Three... Two...

[18:17] Sophie

One...

[18:28] Blade

You did well, Sophie.

[18:32] Earnest

Blade...

[19:11] Blade

Oh, you're awake?

[19:16] Blade

You're supposed to cut them like rabbits, right?

[19:19] Blade

Did I get it right?

[19:21] Sophie

You're right about the rabbits.

[19:23] Sophie

But wrong about how you cut them.

[19:25] Blade

Huh? I'm not supposed to use this?

[19:31] Sophie

Any casualties?

[19:32] Blade

Ah, no one died.

[19:34] Blade

A few people were injured,

[19:36] Blade

but it's okay, since Claire healed them in time.

[19:38] Blade

And I just got a few scrapes.

[19:41] Sophie

I see.

[19:42] Sophie

Sorry for causing so much trouble.

[19:44] Blade

We're all fine with it, so no worries.

[19:49] Blade

Can you tell me about them?

[19:54] Sophie

Those girls... are me.

[19:57] Sophie

Specimens created with the same cloning technology, with further modifications...

[20:03] Sophie

and successfully manifested Artificial Great Hero powers

[20:06] Sophie

after receiving implants of the rare metal Heronium.

[20:09] Sophie

They've been given numbers, so I feel like that must be the case.

[20:13] Blade

You mean the Artificial Great Hero Project?

[20:17] Sophie

I was rescued by the king,

[20:20] Sophie

but those girls didn't
have anyone to help them.

[20:25] Sophie

I met you at this academy,
and made friends with everyone.

[20:30] Sophie

You were my salvation.

[20:32] Blade

You're the one who saved me.

[20:35] Blade

You've suffered so much, all because
of the Great Hero's powers.

[20:38] Blade

And yet you forgave me, the Great Hero.

[20:42] Sophie

I already told you.

[20:43] Sophie

I take pride in these powers of mine.

[20:45] Sophie

I never once resented you.

[20:48] Blade

I want to be friends with them, too.

[20:53] Blade

Earnest suggested that all five of
them should enroll in this school.

[20:56] Sophie

That can't happen.

[20:57] Blade

Huh?

[20:59] Sophie

The Artificial Great Heroes were born to
defeat the Great Hero... that is, you.

[21:04] Sophie

Their sole purpose in life is to surpass you.

[21:08] Sophie

I was rescued before any
neural modifications,

[21:12] Sophie

so I wasn't programmed as such...

[21:14] Sophie

but those girls can't disobey their orders.

[21:17] Sophie

And besides...

[22:18] [SONG] Sign

The sunny disposition that

brings a smile to your face

[22:23] [SONG] Sign

As well as the heroic sense of justice

[22:29] [SONG] Sign

They may be a part of me,
but that's not all there is

[22:34] [SONG] Sign

That image of me

[22:37] [SONG] Sign

Has taken on a life of its own

[22:40] [SONG] Sign

Hey, wait up

[22:42] [SONG] Sign

Won't you be friends with me?

[22:45] [SONG] Sign

Let's shake hands, another self of mine

[22:50] [SONG] Sign

The wounds we cannot bear alone

[22:53] [SONG] Sign

The dangers that we keep hidden

[22:55] [SONG] Sign

We're all hiding them within

[22:58] [SONG] Sign

Standing ready to strike

[23:01] [SONG] Sign

The shadow lurking beneath the light

[23:03] [SONG] Sign

The muffled sounds coming from my lips

[23:08] [SONG] Sign

They make me feel that I am alive

[23:13] [SONG] Sign

It's a sign

SIGN Next Time

[23:35] [SONG] Sign

The Sophie Series (Part 2)

Revision #1

Created 2024-05-28 17:22:23 UTC by whimsee

Updated 2024-05-28 17:22:23 UTC by whimsee